Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Nie jedynie zaś, ale i chlubimy się w ― uciskach, będąc świadomi, że ― utrapienie wytrwałość sprawia, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nie jedynie zaś ale i chlubimy się w uciskach wiedząc że ucisk wytrwałość sprawia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz nie tylko to, chlubimy się też w uciskach, wiedząc, że ucisk\* wyrabia wytrwałość,\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie jedynie zaś, ale i chełpimy się w utrapieniach, wiedząc, że utrapienie wytrwałość sprawia,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nie jedynie zaś ale i chlubimy się w uciskach wiedząc że ucisk wytrwałość sprawia |

1. 1) ucisk, θλῖψις, oznacza przeciwności, prześladowanie, stres. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>660 1:2-3</x>; <x>670 1:5-7</x> [↑](#footnote-ref-3)